

**КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЬ-ФАРАБИ**  
**Филологический факультет**  
**Кафедра иностранной филологии переводческого дела**

**ПРОГРАММА ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ**

**по дисциплине**

код FST 4213, ID 100240

Филология и смарт технологии

Образовательная программа 6B02303 «Иностранная филология» (западные языки)

Уровень обучения: бакалавриат

Курс – 4

Семестр –7

Количество кредитов – 6

Алматы 2025

**1. ТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Цель дисциплины:** Сформировать системное представление о возможностях использования и разработки SMART технологий, искусственного интеллекта при изучении языков и их применимости в филологических исследованиях и профессиональной деятельности филолога. Будут изучены: актуальные вопросы привлечения современных SMART технологий в филологических исследованиях, знание принципов устройства лингвистических баз данных, существующих корпусов текстов на иностранном языке.

**Ожидаемые результаты обучения по дисциплине:**

- РО1. Владеть навыками использования интерактивного оборудования в иноязычной сфере.
- РО 2. Уметь использовать образовательные серверы.
- РО 3. Демонстрировать знания, полученные в рамках дисциплины в решении учебных задач.
- РО 4. Использовать разные виды SMART-технологий в образовательном лингвистическом пространстве.
- РО 5. Охарактеризовать ключевые идеи SMART-образования как основу для обучения в цифровом обществе.

**Основные темы, изучаемые по дисциплине.**

**Модуль 1. Компьютерная лексикография**

- Л 1. Формализация структуры словаря. Устройство базы данных словаря.
- СЗ 1. Типы информации в словаре и базе данных (БД).
- Л 2. Объекты БД: таблицы и формы, фильтры, запросы, отчеты, макропро граммы.
- СЗ 2. Пользовательская работа с объектами базы в лексикографической практике.
- Л 3. Идеографическая лексикография. Словарь-тезаурус. Устройство идео графической базы данных, системное представление семантической иерархии.
- СЗ 3. Отечественные идеографические словари. Проект WordNet и его развитие в разных странах.
- Л 4. Словари и энциклопедии on-line и в полнотекстовом формате
- СЗ 4. gramota.ru, slovari.ru, cfrl.ru, lsw.ru, rusgram.narod.ru (Грамматика), speakrus.narod.ru/dict-mirror, ru.wikipedia.org (сайт «Википедии»)
- Л 5. Формализация структуры словаря.
- СЗ 5. Макроструктура — словник и его организация.
- Л 6. Микроструктура – повторяющаяся модель словарной статьи.
- СЗ 6. Графическая разметка статьи.
- Л 7. Этапы создания современного словаря.
- СЗ 7. Схема обеспечения словаря.
- Доклад-сообщение.

**Модуль 2. Корпусная лингвистика**

- Л 8. Введение в корпусную лингвистику (КЛ). Общая информация.
- СЗ 8. Понятия корпусной лингвистики. Требования к корпусу.
- Л 9. Специфика разметки языковых данных.
- СЗ 9. Проблемы снятия неоднозначностей в корпусах текстов.
- Л 10. Достижения корпусной лингвистики.
- СЗ 10. Современные проекты
- Л 11. . Корпуса текстов online.
- СЗ 11. Проблемы современной корпусной лингвистики.
- Л12. Корпус и философия лингвистического исследования.
- СЗ 12. Возможность работы с огромными объемами информации.
- СРСП 5. Консультация по выполнению СРС 3 на тему «Корпусная лингвистика».
- Л 13. Постановка оригинальных проблем перед теоретической лингвистикой.
- СЗ 13. Пути решения проблем теоретической лингвистикой.
- Л 14. Триада: Язык - Речь - Корпус
- СЗ 14. Построение словарей на основе корпуса.
- СРСП 6. Коллоквиум по теме межкультурной конфликтологии.
- Л 15. Понятия корпусной лингвистики.

## Список рекомендуемых источников

### Основная литература:

1. Богданов В. В. Статистические концепции языка и речи // Статистика речи и автоматический анализ текста. М., 2023. С. 9–19.
2. Виноград Т. Программа, понимающая естественный язык. М., 2021.
3. Искусственный интеллект. В 3-х кн. М., 2022. — Кн. 1. Системы общения и экспертные системы. Кн. 2. Модели и методы.

### Дополнительная литература:

1. Шенк Р. Обработка концептуальной информации. М., 2020. – 110 с.
2. Перцова Н. Н. Автоматические системы типа «вопрос — ответ», работающие с естественным языком: история, современное состояние, перспективы // Прикладная лингвистика. М., 2022. - С. 135–161.

### Интернет-ресурсы:

1. <http://elibrary.kaznu.kz/ru>
2. [http://www.profiz.ru/sr/7\\_2020/formy\\_registracii\\_dokov](http://www.profiz.ru/sr/7_2020/formy_registracii_dokov).
3. <http://www.msu.ru/entrance/>.
4. <http://elibrary.kaznu.kz/ru>
5. [http://www.profiz.ru/sr/7\\_2020](http://www.profiz.ru/sr/7_2020).

## 2. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ: СТАНДАРТНЫЙ ПИСЬМЕННЫЙ OFFLINE

**2.1. Форма экзамена:** Стандартный письменный offline. **Платформа:** ИС Univer

**2.2. Цель письменного экзамена:** демонстрировать освоенные во время изучения дисциплины результаты обучения, навыки и компетенции, умение логично излагать свои мысли в письменной форме, аргументированно доказывать свою точку зрения.

**2.3. Ожидаемые результаты выполнения задания:**

Один билет письменного экзамена содержит 3 вопроса, выявляющие результаты обучения по изученному курсу и оцениваемые по описанным ниже критериям:

1-й вопрос - *Критерий 1.* Знание теории и концепции курса; логичность изложения. *Критерий 2.* Понимание и подтверждение примерами теоретических положений, излагаемых в содержании курса. 2-й вопрос: *Критерий 3.* Применение избранной методики и технологии к письменным практическим заданиям. *Критерий 4.* Раскрытие и решение основной проблемы, данной в практическом задании. 3-й вопрос - *Критерий 5.* Оценивание и письменный критический анализ применимости выбранной методики к предложенному практическому заданию. *Критерий 6.* Обоснование полученного результата из собственной практики.

**2.4. Процедура проведения экзамена.**

2.4.1. Стандартный письменный offline экзамен проводится в соответствии с утвержденным расписанием.

2.4.2. За 15 минут до начала письменного offline экзамена дежурный преподаватель осуществляет проверку личности обучающихся по удостоверению личности, рассаживает обучающихся по посадочным местам, указанным в явочных листах.

2.4.3. В случае явки на письменного offline экзамен подставного лица дежурным преподавателем составляется соответствующий акт о нарушении настоящих Правил.

2.4.4. Опоздавшие обучающиеся на экзамен не допускаются.

2.4.5. Во время экзамена дежурный преподаватель осуществляет контроль соблюдения обучающимися правил поведения согласно утвержденной инструкции.

2.4.6. По окончании времени, отведенного на экзамен (2 астрономических часа), дежурный преподаватель: 1) собирает экзаменационные работы; 2) проставляет в каждой работе знак окончания написания работ в листах ответов – литеру X; 3) предоставляет листы ответов вместе с явочными листами на шифрование специалистстудеканата.

2.4.7. В случае задержки предоставления работ для шифрования специалисту деканата составляется соответствующий акт с последующим привлечением к ответственности виновных лиц.

2.4.8. На экзамене обучающимся запрещается иметь при себе и/или использовать шпаргалки, сотовые телефоны, смарт-часы и другие технические и иные средства, которые могут быть использованы для несанкционированного доступа к вспомогательной информации. Запрещается разговаривать с другими обучающимися и посторонними лицами, записывать ФИО и/или иные идентификационные записи в ответах.

2.4.9. Если обучающийся явился на экзамен и отказался от ответа по билету, сдача экзамена оценивается как оценка «F».

2.4.10. При отсутствии уважительной причины неявка на экзамен оценивается как оценка «F».

2.4.11. В случае нарушения обучающимся одного или нескольких из данных пунктов заполняется акт аннулирования экзаменационной работы (далее – Акт), выставляется оценка «F» («неудовлетворительно») за дисциплину.

2.4.12. За повторное нарушение настоящих Правил на экзамене, обучающийся представляется к рассмотрению Совета факультета по Этике.

2.4.13. Итоговая оценка по дисциплине может быть аннулирована в течение 1 месяца после проведения экзамена, в случае выявления нарушения обучающимся инструкций для проведения итогового контроля с применением дистанционных образовательных технологий и/или правил поведения на экзамене: использование шпаргалок, сотовых телефонов, ведение переговоров и т. д. на основании записей с видеокамер наблюдения с заполнением Акта. Акт аннулированию обжалованию и апелляции не подлежит. 2.4.14. Все нарушения на экзаменах заносятся в транскрипт обучающегося.

### **3. ПОЛИТИКА ОЦЕНИВАНИЯ**

## РУБРИКАТОР КРИТЕРИАЛЬНОГО ОЦЕНИВАНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ

Дисциплина: Теория межкультурной коммуникации в профессиональной сфере

Форма: Стандартный письменный offline.

Платформа: ИС Univer

№	л	Бал	ДЕСКРИПТОРЫ				
			«Отлично» 90-100 %	«Хорошо» 70-89 %	«Удовлетворительно» 50-69 %	«Неудовлетворительно» 25-49 %	«Неудовлетворительно» 0-24 %
1	вопрос	Критерий 1. Знание теории и концепции основных курса; вопроса, аргументацию сокращенную	Оценка «отлично» выставляется за ответ, который содержит исчерпывающее раскрытие развернутую аргументацию каждого билете	Оценка «хорошо» выставляется за ответ, который содержит полное, но не исчерпывающее освещение вопроса, предложенных в вопросе, ошибочную	Оценка «удовлетворительно» выставляется за ответ, который содержит освещение поставленных вопросов, проведения итогового вывода	«Неудовлетворительная» оценка ставится за ответ, неправильное понятие, теорий; за нарушение Правил изложения.	«Неудовлетворительная» оценка также ставится за незнание и
		Критерий 2. Понимание примерами; положения примерами теоретических содержания курса.	Ответ проиллюстрирован примерами; конкретными примерами содержащиеся в корректно и раскрыты конспектов со значительными нарушения логики терминов.	Ответ не подтвержден примерами иллюстрирует положения курса. е примерами конспектов со значительными нарушения логики неточное употребление изложения материала.	Студент не подтверждает учебного подтверждает понятиями употреблены положений, верно.	Ключевые для примерами и игразлм языком, все термины из разработанных аудиторных занятий.	Студент нее и некоторые неточности. и некоторые неточности. в вопросах, трактуются ошибками. излагаемых в
2	Критерий 3. учебного задания, избранной аргументированный	Полное выполнение задания, развернутый, логической продуманный	Частичное выполнение задания, фрагментарно, с метод решения задания	Материал излагается знанием, алгоритмы для нарушения или недостаточного решения заданий; методика и	Неумение применять <b>вопрос</b> и аргументированный	Применение	
		технологии к письменным	письменный ответ на поставленный вопрос	ответ на поставленный вопрос с неполным	последовательности, допущены фактические	ответа; неумение решать задания,	выводы и обобщения. Нарушение

	практическим заданиям	с последующим решением практических задач курса.	решением практических задач курса; неграмотное использование норм научного языка по курсу.	и смысловые неточности, теоретические знания курса использованы поверхностно.	выполнять задания в общем виде; допущение ошибок и недочетов, превосходящее норму.	Правил проведения итогового контроля.
	<i>Критерий 4.</i> Раскрытие и решение основной проблемы, данной в практическом задании	Научные понятия свободно применяются к поставленному заданию с последующим логичным и доказательным раскрытием основной проблемы.	Знания студента адаптированы; ответы отличаются слабой структурированностью, в ответе имеют место несущественные фактические ошибки, которые способен исправить самостоятельно, благодаря наводящему вопросу.	Отсутствует осмысленность предоставляемого материала, отсутствует представление о межпредметных связях.	На большую часть дополнительных вопросов по содержанию экзамена студент затрудняется дать ответы не дает верных ответов.	Студент полностью не усвоил материал. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
<b>3</b> <b>вопрос</b>	<i>Критерий 5.</i> Оценивание и письменный критический анализ применимости выбранной методики к предложенному у практическому заданию.	Последовательное, логичное и правильное обоснование научных положений и примененной методики и технологии, грамотность, соблюдение норм научного языка, допускаются 1-2 неточности в изложении материала, которые не влияют на верные в целом выводы.	Допускаются 3-4 неточности в использовании понятийного материала, незначительные погрешности в обобщениях и выводах, которые не влияют на хороший общий уровень выполнения задания.	Выводы по применимости обоснованных научных положений неконкретны и неубедительны, имеются стилистические и грамматические ошибки, а также неточности в обработке результатов практического решения	Задание выполнено с грубейшими ошибками, ответы на вопросы неполные, понятийный материал и аргументация использованы слабо.	Задание не выполнено, отсутствуют ответы на поставленные вопросы, материалы и инструменты анализа не использованы.
	<i>Критерий 6.</i> Обоснование полученного результата из собственной	Ответы иллюстрируются примерами и наглядными материалами, в том	Анализ 3-4 положений существующих теорий, научных школ и направлений с	Слабое применение основного объема материала соответствии с	Проявление затруднения при предоставлении письменных ответов на вопросы	Отсутствие способности применять методы курса при приведении примеров. Нарушение Правил

практики.	числе из собственной практики обучающегося.	обоснованием полученного результата из собственной практики по вопросу экзаменационного билета с некоторыми неточностями	программой обучения с затруднениями при его самостоятельном воспроизведении на письме.	проблемного характера.	проведения итогового контроля.
-----------	---------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------	--------------------------------

**Формула расчета итоговой оценки:** Итоговая оценка (**ИО**) = (%1+%2+%3+%4+%5+%6) / **К**, где % – уровень выполнения задания по критерию, **К** – общее количество критериев.

Исходя из полученного при расчете процента, мы можем сопоставить оценку со шкалой оценивания.

**Пример расчета итогового балла**

№	Балл	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворительно»	«Неудовлетворительно»	
		90-100 %	70-89 %	50-69 %	25-49 %	0-24 %
	<b>Критерий</b>					
1.	Критерий 1	100				
2.	Критерий 2		75			
3.	Критерий 3			60		
4.	Критерий 4				45	
5.	Критерий 5	100				
6.	Критерий 6				49	
	<b>Итоговый %</b>	<b>200</b>	<b>75</b>	<b>60</b>	<b>94</b>	200+ 75 + 60 + 94 = <b>429</b> <b>429 / 6 критериев = 71,5</b> <b>Итоговый балл в % = 72</b>

**72 балла** находятся в диапазоне от 70 баллов до 89 баллов, что соответствует категории «**Хорошо**» в соответствии со шкалой оценивания. Таким образом, при данном расчете экзамен будет оценен на **72 балла «Хорошо»** в соответствии с балльно-рейтинговой буквенной системой оценки учета учебных достижений обучающихся с переводом их в традиционную шкалу оценок и ECTS.

